

УДК 027.02(477-25)НБУВ:09(092)Шевч.

**Г. И. Ковальчук,**

доктор исторических наук, профессор,  
заведующая отделом НБУВ

**ЭКЗЕМПЛЯРЫ ПРИЖИЗНЕННЫХ ИЗДАНИЙ Т. Г. ШЕВЧЕНКО  
В ОТДЕЛЕ СТАРОПЕЧАТНЫХ И РЕДКИХ ИЗДАНИЙ  
НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ УКРАИНЫ  
имени В. И. ВЕРНАДСКОГО**

В статье рассмотрены особенности экземпляров одиннадцати редких прижизненных изданий Т. Г. Шевченко из собрания отдела старопечатных и редких изданий Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского, а также факсимильные переиздания его прижизненных изданий.

*Ключевые слова:* Шевченко, прижизненные издания, конволют, факсимильные издания, Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского.

«Гениальный поэт, в лучах славы которого померкло сияние предшественников» – так характеризовал Тараса Григорьевича Шевченко почти столетие назад знаток украинской литературы, будущий академик Украинской академии наук С. Ефремов<sup>1</sup>. Т. Шевченко действительно гений, иначе как объяснить, что крепостной мальчик из украинского села, сирота стал поэтом европейского уровня, писателем, художником, который на равных общался с выдающимися деятелями и русской, и украинской культуры того времени. Хорошо известно, что писательским трудом в XIX в. занимались преимущественно дворяне, а туг крепостной, которого почему-то (что-то же привлекло в нем столичных знаменитостей!) К. Брюллов, В. Григорович, В. Жуковский, А. Венецианов, М. Виельгорский, И. Сошенко и др. выкупают у помещика.

Впрочем, целью статьи не является анализ творческой личности Т. Шевченко и этапов его жизни. В год его 200-летнего юбилея мы хотим представить читающему сообществу те прижизненные экземпляры его изданий, которые собрали наши предшественники в отделе старопечатных

<sup>1</sup> *Ефремов С.* Історія українського письменства. – К., 1995. – С. 358. – Напечатано по изданию: *Ефремов С.* Історія українського письменства. – Київ ; Ляйпціг, 1919.

и редких изданий Национальной библиотеки Украины им. В. И. Вернадского (НБУВ). Несмотря на то, что сегодня произведения Т. Шевченко ратражированы в огромном количестве, наиболее ценными, несомненно, являются прижизненные выпуски его книг. Сразу хотели бы заметить, что прижизненные издания, особенно первые, почти всегда являются редкими – тираж, как правило, небольшой: какой же издатель решится рисковать и выпускать большим тиражом труды неизвестного публике писателя. Потом, когда автор становится знаменитым, первых изданий уже не достать, тираж разошелся. Кроме того, известно, что прижизненные издания произведений классиков – желанный объект, признанная категория для их собирания как библиофилами, так и отделами редких книг библиотек. Н. Смирнов-Сокольский, например, сокрушался, что за много лет собирательства ему так и не удалось «подобрать» всех прижизненных изданий Т. Шевченко, он сумел собрать только четыре таких издания великого поэта. «Часто, приобретая следующие, более полные и исправленные издания, – писал он, – владельцы библиотек все предшествовавшие тиснения этих же книг просто-напросто изгоняли с полки. Экземпляры первых изданий многих книг стали неуловимы»<sup>2</sup>.

Прижизненные издания представляют также ценность, поскольку на отборе произведений, часто на особенностях текста, характере написания определенных слов или фрагментов отражается воля автора, в отличие от посмертных изданий, когда составитель или редактор иногда самовольно меняют текст, последовательность произведений, что может изменить авторский замысел, добавляют искажающий смысл комментариев или иллюстрации.

При жизни поэта отдельными книгами вышло 15 изданий его произведений, альбом офортов «Живописная Украина», а также «Кобзарь Тараса Шевченка в переводе русских поэтов» под редакцией Н. Гербея (1860); некоторые его произведения публиковались в альманахах и сборниках «Ластівка», «Молодик», «Хата», «Основа». В собрании Шевченкианы отдела имеются экземпляры 10 оригинальных прижизненных изданий поэта, «Кобзарь» в переводах русских поэтов 1860 г. и названные альманахи. Отсутствуют в этой своеобразной коллекции издания поэмы «Гамалія» 1844 и 1860 г., два лейпцигских издания 1859 г. («Новые стихотворения

<sup>2</sup> Смирнов-Сокольский Н. Рассказы о книгах. – М. : Книга, 1977. – Изд. 2-е. – С. 384.

Пушкина и Шавченки» и оттиски из него, с. 7а–34а, под названием «Поезії Тараса Шевченка. Липськь, 1859») и издание поэмы «Катерина» 1860 г. Подчеркнем, что «Гамалія» и «Катерина» есть в прижизненном «Кобзаре» 1860 г., несколько экземпляров которого хранятся в отделе, а издание «Новые стихотворения Пушкина и Шавченки» представлено в отделе факсимильными переизданиями 1937 и 1990 г. Таким образом, экземпляры отдела в целом достаточно полно представляют прижизненное издательское наследие Т. Г. Шевченко.

Безусловно, самым ценным является экземпляр первого «Кобзаря» 1840 г. (Санкт-Петербург, типография Е. Фишера, 114 с.). История этого издания в литературе описана, включая информацию о бесцензурном варианте «Кобзаря» 1840 г., подтверждением которого является выявленный в 1961 г. Ю. Меженко в библиотеке Ленинградского университета уникальный экземпляр в 115 с., хранящийся там и сегодня. Здесь уместна цитата специалиста: «Уменьшается ли значение прижизненных изданий дореволюционных писателей от того, что они выходили изуродованные цензурой, порой не давая подлинной картины творчества их создателей? Да конечно нет! Наоборот, изучая эти книги-документы, сопоставляя их с полными, свободными от всяких цензурных искажений и запретов, начинаешь по-настоящему понимать тернистый путь литературы»<sup>3</sup>.

Причины, почему сегодня существует мало экземпляров первого издания «Кобзаря», понятны: во-первых, прошло более 170 лет со времени его появления; выход этой небольшой книжечки имел огромный успех и поставил имя Тараса Шевченко на первое место в украинской литературе, тираж разошелся молниеносно, многочисленные рукописные копии, часть которых хранится и ныне в музеях, архивах и библиотеках, тому свидетельство. Но главное – запрет и изъятие «Кобзаря» после ареста Т. Шевченко в 1847 г. сделали эту реликвию украинской литературы раритетом еще при жизни поэта. Не будем здесь вспоминать цензурные распоряжения против украинского языка и литературы 1863 и 1876 г., которые, надо думать, тоже сыграли негативную роль в вопросе сохранности свободолобивых книг Т. Шевченко. Известно, что изданные позже в «вольных» типографиях за рубежом, в частности женевские издания М. Драгоманова, с трудом могли попасть в Россию и Украину,

<sup>3</sup> Смирнов-Сокольский Н. Рассказы о книгах. – М. : Книга, 1977. – Изд. 2-е. – С. 384.

именно для этого был издан «Кобзарь» миниатюрным форматом, без титульных листов (в отделе два экземпляра, формат 7x5,2 см). Еще один вариант обойти цензуру – замаскированные издания. В частности, в дозволенной книжечке «Полное собрание стихотворений Веневитинова» из серии «Дешевая библиотека» А. С. Суворина после с. 32 вмонтирована книга «Поезії Т. Гр. Шевченка, заборонені в Росії» (Женева, 1890), без титула – 248 с., а далее снова (со с. 33) – Веневитинов. Поэтому инсинуации, которые заполняют Интернет, о том, что раз экземпляров мало и они отличаются (об этом мы скажем ниже), то значит, издания «Кобзаря» 1840 г. вообще не было, а были поздние подделки «из патриотических побуждений», не выдерживают критики: авторы таких «исследований» просто далеки от истории, от истории книгоиздания в XIX в. и от истории цензуры.

В числе тех единичных экземпляров первого издания, сохранившихся до наших дней (в Украине всего в трех государственных, причем академических, хранилищах – Институте литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины, НБУВ и Львовской национальной научной библиотеке им. В. Стефаника), наш экземпляр интересен тем, что он сохранился в составе владельческого конволюта (искусственного сборника). В составе конволюта петербургские издания украинских произведений XIX в.: «Энеида» И. Котляревского 1808 г., «Малороссийские и Червонорусские народные думы и песни» П. Лукашевича 1836 г., «Опыт собрания старинных малороссийских песней» Н. Цертелева 1819 г. и «Кобзар Т. Шевченка» 1840 г.

Владельческие конволюты – типичное явление для книжной культуры не только XIX в., но и для более ранних периодов библиофильства. Как правило, конволюты составлялись собственниками экземпляров по тематическому, хронологическому, авторскому признаку. Сам подбор изданий для данного конволюта характеризует украиноведческую (в XIX в. сказали бы «малороссийскую») заинтересованность владельца экземпляра. На авантитуле конволюта есть автограф владельца с датой 1836 г., который не поддается однозначной атрибуции. С известной долей сомнения его можно прочитать и как «Митр. Зуев», и, возможно, как «Дуев»; нельзя исключить и другие варианты. Поскольку «Кобзарь» был отпечатан позже, этот автограф может относиться только к «Енеиде», с которой и начинается сборник. На темно-зеленом кожаном корешке переплета золотом оттиснуто «И. КОТЛЯРЕВСКИЙ ЭНЕИДА», ниже «1. 2.». Справедливости ради нужно заметить, что в «Енеиде» три части, и все они представлены в сборнике, нумерация страниц сквозная, но есть еще в качестве приложения с

отдельной нумерацией «Собрание малороссийских слов, содержащихся в Енеиде». Таким образом, можно пояснить тиснение на корешке: 1. «Енеида»; 2. Словарик. Загадка не в этом. Толщина корешка книги явно шире этих произведений, и в существующий переплет конволюта (крышки, обклеенные мраморной бумагой темно-зеленого оттенка, уголки и корешок кожаные) четко помещаются еще три выше названные издания. Кому принадлежал этот сборник, кто составил конволют явно после 1840 г. – даты выхода «Кобзаря», неизвестно. Следует отметить, что второй аллигат (составная часть конволюта) сильно обрезан по правому полю под переплет.

На книге есть карандашные записи, плохо поддающиеся расшифровке, подчеркивания, а также портретные зарисовки в конце каждого произведения. К примеру, на шмуцтитуле к аллигату 3 – книге князя Цертелева – есть подпись под рисунками: «Хома», ниже – «Дворник» и третье слово неразборчиво, похоже на подпись. В конце издания под зарисовкой еле прочитывается карандашная затухающая надпись «Кілина Гордець».

Особенно много зарисовок есть на «Кобзаре», в частности на с. 82 целых пять портретов, в том числе женских, но, к сожалению, подписи под ними тоже неразборчивые, не исключено, латинскими буквами. На последней странице «Кобзаря» под зарисовкой изображения молодого человека с усами, в шапке, написан карандашом стишок, начинающийся словами «Дивись, Галю!», есть дата – 1885 и ряд подписей. Книга попала в библиотеку в 1920-х годах, о чем свидетельствуют штампы «ВБУ» и «ВСЕНАРОДНЯ БІБЛІОТЕКА УКРАЇНИ В КИЇВІ» – так называлась НБУВ с 1919 по 1934 г., и это был период наиболее интенсивного комплектования ее фондов. К сожалению, заинвентаризирована она была гораздо позже, уже после войны, поэтому проследить, в составе какого массива документов она поступила и когда именно, невозможно.

Сам первый «Кобзарь», как известно, содержит всего восемь произведений: «Думы мои, думы мои», «Перебендя» (с посвящением «Е. П. Гребенке»), «Катерина» (с посвящением «В. А. Жуковскому на память 22 апреля 1838»), «Тополя» (П. С. Петровской), «Думка», «До Основьяненка», «Иван Пидкова» (В. П. Штернбергу), «Тарасова нич» (П. П. Мартосу). Это достаточно скромная, на первый взгляд, книжечка в сравнении с изданиями того времени изыскано оформлена: широкие поля, глубокие спусковые полосы, шмуцтитуты перед каждым произведением, продуманные шрифты на титуле и авантитуле и, конечно же, изумительный офорт В. Штернберга с изображением старого слепого кобзаря и мальчика-

поводыря. Это, собственно, не иллюстрация в обычном понимании, а обобщенный образ народного певца-кобзаря, который и дал название этому и последующим сборникам произведений Т. Г. Шевченко, да и самого поэта стали называть Кобзарем.

Позже И. Франко писал (перевод наш. – Г. К.): «Появление Шевченковского «Кобзаря» 1840 года в Петербурге должно считаться эпохальной датой в развитии украинской литературы, второй после «Энеиды» Котляревского. Эта маленькая книжечка сразу открыла как будто новый мир поэзии, прорвалась словно источник чистой, холодной воды, засияла неведомой до сей поры в украинской письменности ясностью, простотой и поэтической грацией выражения»<sup>4</sup>.

Несмотря на большое количество публикаций о Т. Шевченко и его первом сборнике, точных сведений ни об условиях печатания книги, ни о ее тираже нет. Считается, что тираж не мог превышать 1 тыс. экземпляров, поскольку офортная доска не выдерживала большего количества оттисков.

Следующим изданием Т. Шевченко стала поэма «Гайдамаки», которая получила цензурное дозволение 29 ноября 1841 г. Этот же год указан на титуле, а билет на выпуск книжки все тот же цензор И. Корсаков (именно он давал разрешение на издание первого «Кобзаря» и предварительное позволение на «Гайдамаки») подписал 21 марта 1842 г. Таким образом, готовый тираж месяца три ожидал разрешения на распространение. Книга была напечатана в типографии А. Сычева в Петербурге таким же небольшим форматом, как и «Кобзарь», тиражом 1 тыс. экземпляров. Это издание имеет посвящение «Василию Ивановичу Григоровичу, на память 22-го апреля 1838 года» (дата освобождения Т. Шевченко из крепостных). Кроме основного текста, на с. 125–127 размещены «Приписи» (примечания), а в конце издания, на с. 129–131, как ни странно, – «Передмова» (предисловие). В более поздних переизданиях поэмы, в том числе в составе «Кобзаря», этих элементов научно-вспомогательного аппарата, как правило, нет. В отличие от героического содержания поэмы, посвященной восстанию гайдамаков против польской шляхты на Правобережной Украине в 1768 г., «Передмова», как нам кажется, проникнута весельем, такой залихватской удалью, во всяком случае, в начале, на с. 129: можно было б и без нее, пишет автор, но всюду есть предисловие, а у меня нет,

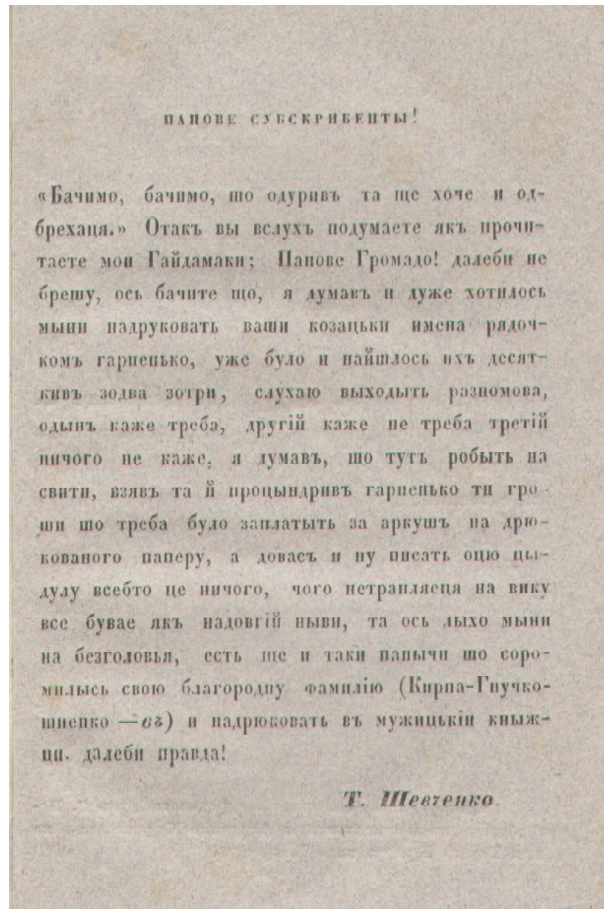
<sup>4</sup> Франко І. Я. Зібрання творів : у 50 т. – К., 1984. – Т. 41. – С. 276.

«чтоб не сказали вот какой! Разве деды и отцы глупее были, когда не пускали в свет даже грамматики без предисловия... извините, нужно предисловие, а как же его скомпоновать? Чтоб, знаете, не было и кривды, чтоб не было и правды, а так, как все предисловия создаются, хоть убей, не умею, нужно б хвалить, так стыдно, а хулить не хочется» (перевод наш. – Г. К.). А в самой поэме в словах автора ощущается боль за минувшие события и переполняющее его чувство рассказать «так, как слышал от старых людей»: «Как боролись Ляхи с казаками, весело... а все-таки скажешь – слава Богу, что прошло, особенно, как вспомнишь, что мы одной матери дети, что все мы славяне. Сердце болит, а рассказывать надо, пусть видят сыны и внуки, что отцы их ошибались, пусть братаются снова со своими врагами. Пусть рожью-пшеницей, как золотом покрыта, неразмежеванной останется на веки от моря и до моря славянская земля» (с. 130).

Характерной особенностью наших экземпляров является наличие оригинальной обложки (во втором экземпляре – ее фрагмента, т. е. нижнего листа), в которой вышла книга, что на сегодня является достаточно редким явлением. Именно здесь напечатано: «Продаецца въ книжномъ магазине Ф. Базунова въ С. Петербурге у Казанскаго моста въ доме Имзена цена 5 руб. асс. за экземпляръ. Иногородныя благоволятъ адресоваться въ С. Петербург, въ Императорскую Академію Художеств, на имя Тараса Григорьевича Шевченка» (передано в оригинальной орфографии, с заменой лишь букв «ять» и «фита»). Это своеобразная подписка на издание. Но самое интересное напечатано за подписью Т. Шевченко на внутренней стороне этого нижнего листа обложки (см. фото обложки).

Как известно, российская критика встретила поэму уничижительными высказываниями в адрес украинского языка, тираж продавался медленно. 800 экземпляров из тысячного тиража приобрел издатель И. Лысенков, который в 1843 г. купил права на «Гайдамаки» и «Кобзарь» и в 1844 г. осуществил в Петербурге, в типографии Х. Гинце, издание под странным названием «Чигиринскій Кобзарь и Гайдамакы». На титульном листе к этому еще добавлено: «Две поэмы на малороссійском языке, Т. Г. Шевченка. Новое издание. Съ Картинкою».

*Пишовъ Кобзарь по улиці –  
Съ журбы якъ заграє!  
Кругом хлопци навприсидки,  
А винь вьмовляє:  
«Нехай буде оттакички!»...*



Текст на обложке поэмы «Гайдамаки»

Поэзии из «Кобзаря» 1840 г. были перепечатаны здесь с небольшими изменениями, по-другому заверстаны, без шмуцтитилов, добавлена заставка. С ними вместе под одной обложкой, как издательский конволют, сшиты экземпляры нераспроданного тиража поэмы «Гайдамаки» 1841 г.

В коллекции редких изданий отдела хранится три экземпляра с названным выше титулом. Один из них (шифр Р 1713) имеет штамп «Бібліотека Б. Грінченка», № 1861. Экземпляр прекрасно сохранился в своей

первозданной обложке и в твердом владельческом переплете, но в нем только так называемый «Чигиринский Кобзарь» 1844 г., что лишний раз доказывает существование двух разных изданий: поэмы «Гайдамаки» 1841 г. и «Кобзаря» 1844 г., объединенных под одной обложкой для лучшего распространения залежалого товара с новым (это известная практика создания издательских конволютов). Во втором экземпляре (шифр Р 883), который когда-то принадлежал, как свидетельствует чернильный штамп, Е. Трегубову, а в начале 1920-х годов (на книжке есть первый штамп библиотеки, с трезубом) попал во Всенародную библиотеку Украины, были оба произведения издательского конволюта, но в 2008 г. читатель-вандал из Москвы В. И. Гуткевич (сознательно называем его фамилию для читателей-специалистов, библиотекарей с целью предупредить возможные кражи им книг из государственных фондов, что, как выяснили коллеги из РГБ, он проделывал и в других библиотеках) вырезал поэму «Гайдамаки» и вклеил вместо нее так называемую макулатуру. Благодаря профессиональным действиям российских коллег, преступник был задержан и возвратил похищенное в наших библиотеках, но вернул он экземпляр не из нашего конволюта, а другой, который, видимо, и не входил в переиздание 1844 г. И только третий экземпляр отдела полный, содержит оба издания, имеет иллюстрированную (почему-то с пальмами на берегу) издательскую обложку, авантитул и титул совместного издания. Этот экземпляр имеет на авантитуле печать книжного магазина С. Гомолинского, а также запись о покупке книги из библиотеки И. Стешенко (известного деятеля украинской культуры, погибшего в 1918 г.) у его вдовы О. Старицкой. Печать библиотеки с трезубцем и шифр позволяют установить, что экземпляр поступил в библиотеку в 1919 г.

В 1844 г. в журнале «Маяк» была напечатана на русском языке поэма Т. Шевченко «Бесталанний», и в тот же год она вышла отдельным изданием под названием «Тризна». Произведение имеет посвящение «На память 9-го ноября 1843 года, Княжне Варваре Николаевне Репниной» (племяннице декабриста С. Волконского), с которой поэт общался в Яготине (сегодня — Киевская область) во время приезда в Украину в 1843 г. Автор описывает чувства молодых людей, которые ежегодно собираются на тризну в честь погибших друзей. Из трех экземпляров этого издания, хранящихся в отделе, заслуживает особого внимания один, принадлежавший Б. Гринченко (№ 788 по каталогу его библиотеки). На обороте синей обложки автограф Б. Гринченко, оставленный в 1890 г. в с. Алексеевка на Катеринославщине.

Активная, самая плодотворная деятельность Т. Шевченко как художника и поэта была прервана его арестом в 1847 г. за связь с Кирилло-Мефодиевским обществом, хотя его участие там не было доказано, а фактически – за сочинение «возмутительных и в высшей степени дерзких стихотворений»<sup>5</sup>, как сформулировало пресловутое Третье отделение, а Николай I еще и дописал: «под строжайший надзор, с запрещением писать и рисовать»<sup>6</sup>. В связи с этим в книгоиздании его произведений произошел такой большой перерыв, хотя, как известно, он продолжал писать, рисовать и в каземате Третьего отделения, и в ссылке в Оренбурге, Орске, Уральске, в Новопетровском укреплении, на тяжелой солдатской службе. Но печатать его произведения было запрещено.

Только в 1859 г., да и то за границей, в Лейпциге, была напечатана в серии «Русская библиотека», вып. 8, удивительная книжечка под названием «Новые стихотворения Пушкина и Шавченки» – бесцензурное издание, составленное преимущественно из запрещенных в России стихотворений двух великих поэтов. Но как символично объединение их творчества под одной обложкой, как точно издатели выделили двух наиболее выдающихся поэтов русской и украинской литератур! Естественно, сборник сразу попал в список запрещенных к ввозу и распространению в России, но все равно попадал и в Россию, а также в Галицию, Буковину, Закарпатье; его прятали, тайно распространяли, уничтожали. Поэтому экземпляры издания чрезвычайно редки, а многие владельцы принимают за оригинал в своих собраниях переиздание 1937 г., осуществленное в Харькове к 100-летию смерти А. С. Пушкина. В нашем отделе два экземпляра этого переиздания, а также переиздание 1990 г. с экземпляра Ю. Меженко, подготовленное Институтом литературы им. Т. Шевченко АН УССР. Таким образом, не имея оригинала, мы можем удовлетворить спрос наших читателей на эту книжку.

Новый всплеск в издании произведений Т. Шевченко произошел в 1860 г. После долгих мытарств с цензурой Д. Каменецкий и др. подготовили к изданию новый «Кобзарь» (известно, что отрывки, изъятые цензурой, он печатал на отдельных листах, которые потом клеивал в некоторые экземпляры)<sup>7</sup>. Книжку набирали в типографии П. Кулиша, а деньги (1100 р.)

<sup>5</sup> Решение суда // Т. Г. Шевченко в документах і матеріалах. – К., 1950. – С. 114.

<sup>6</sup> Шаблювський Є. С. Кирило-Мефодіївське товариство // Шевченківський словник. – К., 1976. – Т. 1. – С. 294.

<sup>7</sup> Корнійчук М. До історії видань творів Тараса Шевченка // Видання творів

на издание тиражом 6050 экземпляров дал сахарозаводчик П. Симиренко, о чем свидетельствует и указание на титуле: «Коштом Платона Семеренка». В этом издании помещен портрет Т. Шевченко 1859 г. работы художника М. Микешина. Книга имеет посвящение Марко Вовчок; здесь опубликовано 17 произведений Т. Шевченко.

Следует отметить, что благодаря, во-первых, большому тиражу, во-вторых, цензуре, которая сильно «отредактировала тексты» и издание не запрещали (поэт писал<sup>8</sup>: «Сегодня цензура выпустила из своих когтей мои несчастные думы, да так, проклятая, очистила, что я еле узнал своих деточек»<sup>9</sup>), «Кобзарь» 1860 г. хорошо сохранился, за исключением обложки – она во всех известных экземплярах заменена на владельческие переплеты<sup>10</sup>. В отделе старопечатных и редких изданий НБУВ пять экземпляров этого издания; есть экземпляры и в Институте рукописи (три с автографами самого Т. Шевченко!), и в отделе библиотечных собраний и исторических коллекций, и в основных фондах – всего в НБУВ 13 экземпляров. Относительно экземпляров отдела: первый (Р 748) из библиотеки Б. Гринченко. Между с. 38 и 39 в нем имеется вклейка с рукописной вставкой к стихотворению «Думка» («Тяжко-важко в світі жити») такого содержания:

*За думою дума роємь влітає,  
Одна давить серце, друга роздирає  
А третя тихо – тихесенько плаче  
У самому серці – і ніхто не бачить.  
Кому жь її покажу я?  
И хто тую мову  
Привітає, угадає  
Великеє слово? ...*

Второй экземпляр (Р 882) имеет на форзацном листе овальный штамп «Павель Степанович Соломко», в центре дата – 10 фев. 91. (П. Соломко –

Тараса Шевченка та графічної Шевченкіани : каталог / Музей книги і друкарства України. – К. : Пульсари, 2011. – С. 11.

<sup>8</sup> Корнійчук М. До історії видань творів Тараса Шевченка // Видання творів Тараса Шевченка та графічної Шевченкіани : каталог / Музей книги і друкарства України. – К. : Пульсари, 2011. – С. 11.

<sup>9</sup> Шубравський В. Передмова до факсимільного видання «Кобзаря» 1860 року. – К. : Дніпро, 1981. – С. 14.

<sup>10</sup> Гатцук А. Опыт южнорусского словаря, К. Шейковского // Основа. – 1862. – № 7. – С. 83.

киевский коллекционер конца XIX в.). Третий экземпляр (Р 5382) принадлежал некоему Ив. Соболеву, как свидетельствует автограф на титуле. Судя по номеру акта на последней странице книги, экземпляр поступил в библиотеку в 1933 г. Хорошо сохранился четвертый экземпляр (Р 6740), который имеет старый погашенный номер отдела украиники, переописан в 1965 г. Пятый экземпляр (Р 6038) находится в конволюте с альманахом «Хата» за 1860 г. (в котором, кстати, опубликован «Кобзарський гостинець» Т. Шевченко – 10 стихотворений, с. 73–90) и журналом «Основа» за 1862 г., № 7. Кстати, в рецензии А. Гатцука на «Опыт южнорусского словаря К. Шейковского» в этом журнале находим такую фразу, связанную с «Кобзарем» 1860 г.: «В то время, когда узколобые смеялись над южнорусским языком и т. д. Следует хвала Шевченку, как истинному отцу южнорусской литературы» (видимо, цитата из словаря К. Шейковского)<sup>11</sup>. Конволют ранее принадлежал Украинскому научному обществу в Киеве, доказательством чего является соответствующий розоватый штамп. На шмуцтитуле, где размещено посвящение Марко Вовчок, в этом экземпляре имеется автограф А. Конисского (1836–1900), известного украинского писателя и общественного деятеля. Текст автографа – дарственная надпись его будущей жене М. Пестеревой 4 октября 1864 г. Цитируем часть записи: «Пусть эта поэзия нашего незабываемого Украинского поэта разганяет Вашу грусть, когда она заглянет в Вашу душу. Пусть одновременно Кобзарь напоминает Вам и меня» (перевод наш. – Г. К.).

Из «Кобзаря» 1860 г. П. Кулиш в своей типографии переиздал отдельными книжечками в серии «Сільська бібліотека» «Гамалію», «Тополію», «Тарасову ніч», «Катерину», «Наймичку», «Псалми Давидови». Экземпляры баллады «Тополя» и поэм «Тарасова ніч» и «Наймичка» из собрания отдела своим происхождением обязаны библиотеке филолога и общественного деятеля В. Науменко (1852–1919), поступили в нашу библиотеку в первый год ее существования – конец 1918–1919, поскольку имеют печати «Національна бібліотека Української держави у Києві», с трезубом: как известно, в мае 1919 г. библиотеку переименовали во Всенародную библиотеку Украины – слово «Национальная» в названии раздражало власть. Экземпляр перевода псалмов под названием «Псалми Давидови переложивъ по-нашому Тарасъ Шевченко» автографа В. Науменко не

<sup>11</sup> Дениско Л. М. Автографи на книгах із колекції рідкісних видань Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського : каталог. – К., 2007. – С. 52.

имеет, хотя не исключено, что он мог быть срезан при изготовлении переплета. Шифр у книжечек один, различается цифрой за косой чертой, по-видимому, порядковым номером изданий Т. Шевченко, а инвентарный номер «Псалмов» следующий за инвентарным номером экземпляра «Наймички».

В том же 1860 г. в Петербурге в типографии Академии наук вышел «Кобзарь Тараса Шевченка въ переводе русскихъ поэтовъ» под редакцией Н. Гербеля. Книга открывается, что важно для прижизненных изданий, автобиографией Т. Г. Шевченко. Потрясающая, жаль, что очень небольшая, повесть о жизни поэта, короткой, как у большинства гениев! Т. Шевченко и хотел бы написать более полную биографию, даже заметил, «что история моей жизни составляет часть истории моей родины. Но я не имею духа входить во все подробности: это мог бы сделать человек, успокоившийся внутренне и успокоенный на счет себе подобных внешними обстоятельствами» (с. 6). Следует подчеркнуть, что это издание многие годы и десятилетия было основным источником для знакомства с творчеством Т. Шевченко русских и русскоязычных читателей. Заслугой этого издания следует признать также публикацию, надо полагать – впервые, списка «печатных сочинений Шевченка» (с. 193–197) и списка русских переводов стихотворений Т. Шевченко (с. 197–203). Действительно, без учета публикаций в альманахах представление о его прижизненных изданиях будет неполным. Не все периодические издания того времени, в которых изданы его стихотворения, есть в отделе, но читатель может познакомиться с произведениями, которые опубликованы в 1841 г. в альманахе «Ластівка», в 1843 г. – в альманахе «Молодик»; в 1860 г. – в альманахе «Хата» (один экземпляр альманаха «Хата» в отделе из библиотеки Д. Дорошенко).

Последним прижизненным изданием классика считается «Букварь южнорусский» 1861 г., этого же года издания поэма «Гайдамаки» вышла уже после смерти автора. «Букварь» составили: азбука (заглавными буквами и строчными); стихи, слова которых разбиты по слогам; молитвы; изображение рукописных букв, заглавных и строчных; образцы текстов, написанных такими буквами; цифры и своеобразная таблица умножения, треугольник; две украинские думы; народные пословицы. «Букварь» был предназначен для воскресных школ, его тираж 10 тыс. экземпляров. Известно, что книжку автор сам рассылал по Украине. Он планировал издать учебники и по другим предметам обучения – арифметике, этнографии, географии, истории, но, к сожалению, не успел. Четыре экземпляра

«Букваря» в коллекции редких изданий отдела свидетельствуют об их активном чтении. Чрезвычайно интересный владельческий конволют из библиотеки Я. Новицкого содержит 14 аллигатов украинской тематики, в первую очередь произведений для детей, что, согласимся, тоже было чрезвычайно редким явлением – детская литература только зарождалась в XIX в. Второй экземпляр также в составе конволюта из 11-ти аллигатов. Тематика произведений, которые вошли в состав этого владельческого сборника, самая разнообразная, понять, по какому признаку владелец соединил вместе эти произведения, затруднительно. К Шевченкиане, кроме «Букваря», относится только третий аллигат – «Тарас Григорьевич Шевченко (По книге г. Чалого и по “Кобзарю”» С. Кулябки (К., 1883). Жанр этого произведения назван его автором характеристикой, а поводом для написания «характеристики» Т. Шевченко послужила автору книга М. Чалого «Жизнь и произведения Тараса Шевченко» (1882). Еще один экземпляр «Букваря южнорусского» имеет интересный штамп «Пожертв. Доманицкий» [В. Н. Доманицкий (1877–1910) – выдающийся украинский ученый и общественный деятель]. На книжке есть также печати «Киевское общественное собрание» 1914 г., «Библиотека-читальня “Т-ва Просвіта” Київ». В издательской обложке сохранился четвертый экземпляр «Букваря южнорусского», на котором сохранилась верхняя часть экслибриса с номером, но без обозначения владельца.

Необходимо подчеркнуть, что творчество Т. Шевченко, начиная с середины XIX в., пользовалось у читателей неизменным успехом. Его произведения издавались позже в Петербурге и Киеве, Львове и Женеве, Праге и других городах. Спрос был стабильно высоким, а цензура время от времени уничтожала бытовавшие в обществе экземпляры. Именно это обстоятельство определило появление фототипичных или факсимильных переизданий произведений поэта, среди которых первым было переиздание «Кобзаря» 1840 г. к 100-летию со дня рождения Т. Шевченко в 1914 г. Издание, подготовленное и осуществленное НТШ (Научным обществом им. Т. Г. Шевченко во Львове) настолько точно передавало оригинал, что многие и поныне считают экземпляры этого переиздания аутентичными, тем более, что на них отсутствуют какие-либо указания на настоящую дату и место переиздания. Издательской обложки, на которой указан издателем П. Мартос, на фототипическом переиздании нет, поскольку ее не было на том экземпляре, который был в НТШ. Отличить экземпляры этих двух изданий достаточно уверенно можно, лишь сравнив их между собой, что

часто невозможно ввиду отсутствия оригинала. В отделе старопечатных и редких изданий НБУВ такая возможность есть: имеется и оригинал, и два экземпляра переиздания 1914 г. Во-первых, важно обратить внимание на первые листы. В оригинале известный офорт с рисунка В. Штернберга размещен как фронтиспис – на развороте с началом текста книги – со стихами «Думы мои, думы мои», после авантитюла, титульного листа с цензурным разрешением на его обороте (т. е. офорт размещен на обороте третьего листа книги), а в фототипии этот офорт размещен на одном развороте с авантитюлом (на авантитюле только название «Кобзарь»). Таким образом, офорт в переиздании находится на обороте первого листа, а цензурное разрешение – на одном развороте с первым стихотворением «Думы мои, думы мои». Во-вторых, само качество репродуцирования этой иллюстрации при сравнении разительно отличается: светлое, с тонкими воздушными линиями изображение в оригинале и затемненное, более грубое в переиздании. Нужно отметить также и разный сорт бумаги: достаточно тонкая, без водяных знаков бумага в издании 1840 г. и более плотная, несколько даже шершавая, «под старину», бумага с линиями понтюзо в издании 1914 г. Как известно, формат первого «Кобзаря» был небольшой, и на первый взгляд размер экземпляров идентичный. Однако при проверке оказывается, что длина листов оригинала почти 20 см, ширина 11,7 см, а в фототипическом переиздании длина листов 17,5 см, ширина – 10,5 см.

Сегодня исследователи могут пользоваться и другими переизданиями первого «Кобзаря». Так, читателям нашего отдела мы предлагаем: переиздание бесцензурного экземпляра в 115 с. из фондов отдела редких книг Научной библиотеки Санкт-Петербургского университета (Киев, издательство АН УССР, 1962); переиздание экземпляра в 114 с. из фондов отдела рукописей Института литературы им. Т. Г. Шевченко НАН Украины (Киев, издательство «Дніпро», 1974); переиздание петербургского бесцензурного экземпляра с ошибкой в нумерации страниц (Переяслав-Хмельницкий, 2005). Интересно, что в издании Института литературы 1974 г. офорт В. Штейнберга размещен на контртитуле, как в издании 1914 г., а в 115 страничном издании офорт размещен на отдельном листе после титульного, на одном развороте с цензурным разрешением.

В 1981 г. был переиздан фототипическим образом и «Кобзарь» 1860 г. Есть факсимильные издания рукописей Т. Шевченко, переиздания его посмертных изданий. Произведения Т. Шевченко в Украине давно стали бестселлерами, они переведены на многие языки мира и изданы в разных



странах. Каждое поколение читателей находит в его поэзии что-то свое, важное, то, что трогает душу. Как известно, сколько читателей, столько и содержаний в произведении. И, несмотря на обилие литературоведческих исследований, которые, несомненно, важны, нужно возвращаться к самому Т. Шевченко, к его текстам: в разные периоды жизни его поэзия открывается нам по-новому, но никогда не оставляет равнодушным.

UDC 027.02(477-25)НБУВ:09(092)Шевч.

**Н. І. Kovalchuk,**

Ph.D., Head of Department, VNLU

COPIES OF T. SHEVCHENKO'S LIFETIME EDITIONS

IN DEPARTMENT OF OLD AND RARE BOOKS

AT V. I. VERNADSKY NATIONAL LIBRARY OF UKRAINE

Article explores distinctive features of copies of eleven rare lifetime editions of T. Shevchenko, collected in department of old and rare books of Vernadsky National library of Ukraine. Also facsimile reprints of Shevchenko's editions are observed.

*Keywords:* Shevchenko, convolute, facsimile edition, Vernadsky National library of Ukraine.

УДК 016(092) Шевч : 027.02(477–25) НБУВ

**Л. В. Беляева,**

научный сотрудник НБУВ

**И. Д. Войченко,**

научный сотрудник НБУВ

**«КОБЗАРЬ» Т. Г. ШЕВЧЕНКО**

**В ФОНДАХ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ УКРАИНЫ**

**ИМЕНИ В. И. ВЕРНАДСКОГО:**

**БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ**

Статья посвящена библиографическому исследованию изданий «Кобзаря» Т. Г. Шевченко на языке оригинала и в переводах на языки народов мира за период 1840–2014 гг., выполненному в Национальной библиотеке Украины имени В. И. Вернадского.

*Ключевые слова:* «Кобзарь», библиография изданий, прижизненные издания, автографы Т. Г. Шевченко.

В 1840 г. вышла из печати первая книга Т. Шевченко «Кобзарь» – небольшой сборник из 8 поэзий. За 174 года, прошедшие со времени этого события, сформировалась настоящая библиотека «Кобзаря» – с широкой географией мест издания, различных по объему и художественному оформлению, на языке оригинала и в переводах. С момента появления у книги началась особая жизнь, неотделимая от истории своей земли и событий в мире. «Кобзарь» стал достоянием всемирной культуры.

Каждое издание не только несло читателю Слово Поэта, но и было результатом самоотверженной работы и усилий всех причастных к его созданию, распространению и бытованию. В работе над библиографическим исследованием «Кобзарь» Т. Г. Шевченко в фондах Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского»<sup>1</sup>, авторы сделали попытку рассмотреть «Кобзарь» не только как книгу, но и как некое явление во времени, документ, свидетельствующий о своей истории и обстоятельствах появления в прямой взаимосвязи с историей своего народа, позволяющий назвать имена тех многих, не всегда известных людей, которые издавали его, хранили в своих коллекциях, дарили как большую